

Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome TATIANA
Cognome CANZIANI
Recapiti Scuola di Medicina e Chirurgia - Bind (Biomedicina, Neuroscienze e Diagnostica Avanzata)
E-mail tatiana.canziani@unipa.it

FORMAZIONE TITOLI

Dal 28 Giugno 2006 ad oggi Ricercatore confermato di Lingua e Traduzione Inglese (L-LIN\12) presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo.

Nel Novembre 2010 Diploma di Specializzazione in Psicoterapia Cognitiva Comportamentale presso l'Istituto Tolman di Palermo con la votazione di 50\50.

Nell'Ottobre 2006 Abilitazione alla Professione di Psicologo

Nel Febbraio 2005 Laurea in Psicologia con indirizzo Psicologia dello Sviluppo e dell'Educazione con la votazione di 110\110 con Lode conseguita presso la Facoltà di Psicologia della Università degli Studi di Palermo.

Nel Maggio 2000 vincitrice del concorso a cattedra di Lingua e Civiltà Inglese (K05B) con il punteggio finale di 82,20/100.

Nel Maggio 2000 vincitrice del Concorso a Cattedra di Lingua e Civiltà Francese.

Nel Luglio 1998 Laurea in Lingue e Letterature straniere con indirizzo europeo Inglese con la votazione finale di 110\110 con lode conseguita presso la Facoltà di Lettere della Università degli studi di Palermo.

ATTIVITA' DIDATTICA

Nel 2021 docente a contratto di Lingua Inglese presso il dottorato di Ricerca in Processi Formativi, Modelli Teorico-Trasformativi e Metodi di Ricerca Applicati al Territorio - XXXV ciclo- presso l'Università degli Studi di Catania;

Negli A.A. 2019-2020, 2020-2021

Docente del Corso Foreign Language (3 CFU) presso il CDL in Nursing (CDL in Lingua Inglese) presso Scuola di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi Palermo;

Dall'A.A. 2014\2015 ad oggi

Titolare del Modulo Lingua Inglese (5 CFU) all'interno del C.I. Scienze della Comunicazione presso il CDL in Medicina e Chirurgia (Chirone) della Scuola di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi Palermo;

Titolare del Modulo di Lingua Inglese (C.I. Lingua Inglese ed Informatica) presso il CDL in Odontoiatria e Protesi dentaria della Scuola di Medica e Chirurgia della Università degli studi di Palermo

Nell' A.A. 2012\2013

Titolare del Corso di Lingua Inglese (6 CFU) presso il CDL in Medicina e Chirurgia 'Chirone' della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi Palermo (affidamento per disponibilità);

Titolare del Modulo di Lingua Inglese presso il Corso di Laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria (6 CFU) della Università degli Studi di Palermo;

Nell' A.A. 2011\2012

Titolare del Corso di Lingua Inglese (6 CFU) presso il CDL in Medicina e Chirurgia 'Chirone', Università degli Studi di Palermo;

Titolare del Modulo di Lingua Inglese presso il Corso di Laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria (6 CFU) della Università degli Studi di Palermo.

Nell' A.A. 2010\2011

Titolare del Corso di Lingua Inglese (6 CFU) presso il CDL in Medicina e Chirurgia 'Chirone', della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo;

Titolare del Corso di Lingua Inglese (6 CFU) presso il CDL in Medicina e Chirurgia 'Ippocrate', Università degli Studi di Palermo;

Docente del Modulo di Lingua Inglese presso il Corso di Laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria (6 CFU) della Università degli Studi di Palermo.

Nell' A.A. 2009\2010

Titolare del Corso di Lingua Inglese (6 CFU) presso il CDL in Medicina e Chirurgia 'Chirone', della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo;

Titolare del Corso di Lingua Inglese (6 CFU) presso il CDL in Medicina e Chirurgia 'Ippocrate', Università degli Studi di Palermo;

Docente del Modulo di Lingua Inglese presso il Corso di Laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria (6 CFU) della Università degli Studi di Palermo.

Docente dell'insegnamento di Lingua Inglese (12 ore) presso tutte le Scuole di Specializzazione della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo;

Nell'A.A. 2008/09

Docente del corso di Lingua Inglese 1 (Canale A e B), presso il CDL in Medicina e Chirurgia (20 ore) della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli studi di Palermo;

Nell' A.A. 2007/08

Titolare del corso di Lingua Inglese 1 (Canale A e B), presso il CDL in Medicina e Chirurgia (20 ore) della Facoltà di Medicina e Chirurgia;

Titolare del corso di Lingua Inglese 2 (Canale A e B), presso il CDL in Medicina e Chirurgia (30 ore) dell'Università degli Studi di Palermo;

Titolare dell' ADO (Attività Didattica Opzionale) dal titolo 'Psicopatologia e Letteratura' presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo.

Nell'A.A. 2006/07

Titolare del corso di Lingua Inglese 1 (Canale A e B), presso il CDL in Medicina e Chirurgia (30 ore) dell'università degli Studi di Palermo;

Titolare del corso di Lingua Inglese 3, presso il CDL in Infermieristica (42 ore) dell'Univerità degli Studi di Palermo;

Affidamento del corso di Lingua Inglese, presso le Scuole di Specializzazione in Cardiologia e Chirurgia Pediatrica (24 ore).

Nell'A.A. 2004\05

Docente a contratto di Lingua Inglese del modulo di Lingua Inglese II (intermediate) presso il CDL in Terapia della Neuro e Psicomotricità dell'età evolutiva, il CDL in Ortottica ed il CDL Tecnica della riabilitazione Psichiatrica della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo.

Docente a contratto presso il C.d.L. in Infermieristica – Sede formativa A.O.U.P. del modulo di Lingua Inglese I (Basic) ed il C.d.L. in Ostetricia della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo.

Nell'A.A. 2002\2003

Docente a contratto di Lingua Inglese del modulo di Inglese Scientifico presso il C.d.L. in Terapia della Neuro e Psicomotricità dell'età evolutiva della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo;

Docente a contratto del Modulo di Inglese Scientifico III presso il C.d.L. in Infermieristica – Sede formativa A.O.U.P. della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo;

E' stata, inoltre, componente della Commissione Selezionatrice del Corso IFTS per "Operatore Sociale dei Minori a rischio di emarginazione" Sede di Palermo (Aprile 2003) e Componente della commissione degli esami finali del Corso IFTS per "Operatore Sociale dei Minori a rischio di emarginazione" Sede di Enna e docente dell'Insegnamento di Lingua Inglese per il Corso IFTS per "Operatore Sociale dei Minori a rischio di emarginazione" Sede di Enna e di Marsala ;

Nell'A.A. 2001\2002

Docente a contratto di Lingua Inglese del modulo di Inglese Scientifico presso il D.U. in Terapia della Neuro e Psicomotricità dell'età evolutiva della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo;

Docente a contratto del Modulo di Inglese Scientifico II e Inglese Scientifico III presso il D.U. in Infermieristica – Sede formativa A.O.U.P. della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo.

Nell'A.A. 2000\2001

Docente a contratto di Lingua Inglese del modulo di Inglese Scientifico presso il D.U. in Terapia della Neuro e Psicomotricità dell'età evolutiva della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo;

Docente a contratto del Modulo di Inglese Scientifico II e Inglese Scientifico III presso il D.U. in Infermieristica – Sede formativa A.O.U.P. della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo.

Negli A.A. 1998\1999 e 1999\2000

Docente a contratto di Lingua Inglese del modulo di Inglese Scientifico presso il D.U. per Ostetriche della Facoltà di Medicina e Chirurgia della Università degli Studi di Palermo.

INCARICHI / CONSULENZE

ARS 2022\2023 Componente della Commissione Esaminatrice nel Concorso per titoli ed esami per 23 posti di Assistente Parlamentare di Prima fascia per la materia Lingua Inglese

Dal 2011 al 2019 Membro del Comitato tecnico-Scientifico del Centro Linguistico d'Ateneo (CLA) e Referente per il CLA per l'area Sanitaria (Facoltà di Medicina e Chirurgia, Scienze Motorie e Farmacia);

Nell'A.A. 2010\2011 Coordinatrice dei C.I. di Lingua Inglese dei vari Corsi di Laurea dell'Area Sanitaria della Facoltà di Medicina e Chirurgia.

Nell'A.A. 2009\2010 componente della commissione affidamento supplenze della Facoltà di Medicina e Chirurgia.

Nel 2003 componente della Commissione Selezionatrice del Corso IFTS per "Operatore Sociale dei Minori a rischio di emarginazione" Sede di Palermo (Aprile 2003) e Componente della commissione degli esami finali del Corso IFTS per "Operatore Sociale dei Minori a rischio di emarginazione" Sede di Enna;

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

La Dott.ssa Canziani è da diversi anni socio delle seguenti associazioni:

- Associazione Italiana di Anglistica (AIA);

- European Society for the Study of English (ESSE);
- Associazione Italiana di Analisi e Modificazione del Comportamento (AIAMC);
- Ordine degli Psicologi della Regione Sicilia.

PUBBLICAZIONE

Guccione C, Canziani T (2023). TOURISM DISCOURSE MEETS MIGRATION DISCOURSE: GODFATHER PROMOTIONAL WEBSITES TO SICILY. In K. Ackerley, E. Castello, F. Dalziel, S. Gesuato, M.T. Musacchio, G. Palumbo (a cura di), *Thinking Out of the Box in English Linguistics, Language Teaching, Translation and Terminology* (pp. 445-464). Padova : Padova University Press.

Canziani, T. (2022). COVID-19 and its linguistic variants: from Miss Rona to Boomer remover. *ESJ* 18(18): 18-32

Canziani, T. (2021). English for Nurses: Needs Analysis and Syllabus. In F. Daniele, *ESC 2020 Proceedings*, (pp. 29-44), ESI

Canziani, T. (2019). Lexical verbs for medical professionals. In V. Bonsignori, G. Cappelli, & E. Mattiello (a cura di), *Worlds of words: Complexity, Creativity and Conventionality in English Language, Literature and Culture* (pp. 205-219). Pisa : Pisa University Press.

Canziani, T., & Mungra, P. (2018). Lexical verbs in a medical case-report wordlist. *LEXICOGRAPHY*, 4(1), 39-62.

Grego, K., Vicentini, A. & Canziani, T. (2016). A Matter of terminology, when terminology matters: Naming common genetic diseases. In G. Garzone, D. Heaney & G. Riboni (eds), *Language for Specific Purposes: Research and Translation across cultures*, Cambridge Scholar Publishing, pp. 200-218.

Canziani T. (2016). Metaphors in the mirror: The influence of teaching metaphors in a medical education programme. *Language Learning in Higher Education*, pp. 185-206.

Canziani T., K. Grego & G. Iamartino (eds) (2014). *Perspectives in Medical English*. Monza: Polimetrica.

Canziani, T. (2014). Metaphors they heal by?. In Canziani T., Grego K. & G. Iamartino (eds), *Perspectives in Medical English*, Monza: Polimetrica, pp. 127-148.

Mungra, P. & Canziani T. (2013). Lexicographic Studies in Medicine: Academic Word List for Clinical Cases. *Ibérica*, 25, pp. 37-60;

Canziani, F., & Canziani, T. (2012). "La Società del XXII secolo: i nonni, i nipoti con e senza problemi e lo stato sociale". *Oikia*, 5(5), pp. 19-36.

Mungra, P. & Canziani T. (2011). "A Lexicographic Study: Medical Vocabulary in Use", *Challenges for the 21st Century, Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Vol. II, (eds G. Di Martino, L. Lombardo, S. Nuccorini), Edizioni Q, pp. 593-601;

2011, Canziani T. (2011). "The status of medical eponyms: advantages and disadvantages", in A. Loiacono, G. Iamartino and K. S. Grego, (eds), *Teaching*

Medical English: Methods and Models, Polimetrica International Scientific, Publisher Monza/Italy, pp. 217-230;

Canziani, T. (2010). "Metaphor and the Brain: A Neuropragmatic Overview", *Textus XXIII*, pp. 737-762

Canziani, T. (2007). "I linguaggi specialistici: la lingua Inglese ed il *Medical English*". In Canziani F. ,*Manuale di Psichiatria Infantile*. Carbone Editore, pp. 399-413.

Canziani, T. (2005). "Un disturbo dell 'apprendimento: la dislessia nella Lingua Italiana e nella Lingua Inglese". *Acta Pediatrica* 21(2), pp.147-151.

Canziani, T. (2005). "Apprendimento, linguaggio e problem solving". *Acta Medica Mediterranea* 21(2), pp. 147-154.

Canziani, T. (2005). "Le vécu du corps dans la société des Antilles Françaises". In *Duguet A.M. & Filippi I., Seminaire d'actualité de Droit Médicale, Le respect du corps humain pendant la vie et après la mort. Bordeaux: Les Etudes Hospitalières Editions*, pp. 137-144.

Book

Canziani T. & Canciamilla T. (2005). *English for Specific Purposes. Palermo: Carbone Editore.*

ATTIVITA' SCIENTIFICHE

Partecipazione ed Interventi a Convegni e Seminari

2024 presentazione della comunicazione "Dating lexicon: new names for 'toxic relationships", *New trends in English Studies: Evolving Paradigms*, Università 'Kore' di Enna, 23-24 Aprile

2023 presentazione della comunicazione 'The doctor will FaceTime you now': Online doctors meet telepatients in a virtual hospital', 32st AIA Conference, Università della Calabria, Rende (Cosenza), 13-16 Settembre Rende

2021 presentazione della comunicazione "The 'double face mask' of COVID-19: a new virus for older people and a boomer remover", Online Conference, 19th International and Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics, COMET 2021, Università di Insubria, Como, 28-30 Giugno

2020 presentazione della comunicazione "English for Nurses: Needs analysis and Syllabus", Online conference, 1st Educational Dviances Conference, ESC 2020, organizzata da European Scientific Institute, 10 dicembre

2019 presentazione della comunicazione "*Tourism Discourse Meets Migration Discourse: a Linguistic Analysis of Mafia-tour Promotional Websites*", Università degli Studi di Padova, 29th AIA Conference, Padova, 4-7 Settembre

2017 presentazione della comunicazione "Lexical Verbs for Medical professionals", Università degli Studi di Pisa, XXVIII AIA Conference, Pisa, 14-16 Settembre

2017 presentazione in collaborazione con Marianna Zummo della presentazione "Prefaces in medical dictionaries: from moves to rhetorical analysis", Università Statale di

Milano, CHIMED-1, 14-16 giugno

2015 presentazione della comunicazione in collaborazione con A. Vicentini e K. Grego: "The history of genetic diseases' names in specialised and general dictionaries: The case of Down and Marfan syndrome (1860-2015), The HSS 2015 Colloquium of Lexicology and Lexicography: Historiographical Approaches, Gargnano del Garda, Università degli Studi di Milano, 17-19 September

2014 presentazione della comunicazione " Metaphor in the mirror: the effect of teaching metaphors in medical education programme", Università degli Studi di Bergamo, THE LANGUAGE OF MEDICINE: Science, Practice and Academia CERLIS - 19-21 Giugno

2014 presentazione della comunicazione in collaborazione con A. Vicentini e K. Grego: " A matter of definitions, when definitions matter: The case of common genetic diseases" presso la Università degli Studi di Milano, CLAVIER WORKSHOP 2014, LSP research, teaching and translation across languages and cultures, Milano, 20-21 Novembre

2012 presentazione della comunicazione in collaborazione con C. Guccione: " Science and news articles on mirror neurons: two degrees of popularization genre", Università degli studi di Palermo, *Genre variations/Standardization and Popularization: Natural Sciences, Law and Commerce*, 25 ottobre

2010 presentazione della comunicazione "The status of eponyms in Medical English: advantages, disadvantages and their communicative role", Facoltà di Medicina e Chirurgia, Foggia 28-30 Aprile

2009 presentazione del Poster "A lexicographic Study: Medical Vocabulary in Use" al XXIV Congresso Nazionale dell'AIA (Associazione Italiana di Anglistica), Università Roma Tre, Roma 3-5 Ottobre

2009 presentazione della comunicazione su L'insegnamento dell'inglese nella Facoltà di Medicina e Chirurgia di Palermo: problemi e prospettive" al workshop *L'insegnamento dell'inglese nelle Facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive*, Università degli studi di Palermo, 29-30 giugno 2009

2009 *International Symposium on Multimodal Approaches to Communication*, 27 maggio 2009, Dipartimento di Anglistica, Germanistica e Slavistica, Università di Verona

2009 *International Symposium American English(es): linguistic and socio-cultural perspectives*, 26 maggio, Dipartimento di Anglistica, Germanistica e Slavistica, Università di Verona

2007 *presentazione della comunicazione "Acronyms in English Medical Discourse"* , Seminario dal titolo *Globalization, the English leader value in medical scientific literature*, Centro Ettore Majorana, Erice (TP), 13 novembre.

2007 presentazione della comunicazione su "Literary metaphors in medical discourse", Convegno *Lexicography and Lexicology of domain-specific languages*, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Palermo, *Palermo 21-23 Giugno*

2007 23° Convegno AIA "Forms of Migration, Migration of forms", Bari 20-22 settembre, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

AMBITI DI RICERCA

Negli ultimi anni l'attività di ricerca della Dott.ssa Canziani si è concentrata sullo studio del linguaggio specialistico secondo

una prospettiva lessicologica e lessicografica con particolare attenzione per quello medico ed il ruolo delle metafore secondo un approccio neuropragmatico ed alla loro importanza nella comunicazione medico-paziente. Al fine di sensibilizzare e promuovere un nuovo interesse nei confronti del linguaggio medico la dott.ssa Canziani ha organizzato il seminario "Globalization, the English language leader value in medical scientific literature", tenutosi presso il Centro Ettore Majorana di Erice (TP) il 13 novembre 2007, e il workshop "L'insegnamento dell'inglese nella Facoltà di Medicina e Chirurgia di Palermo: problemi e prospettive", tenutosi presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell' Università degli studi di Palermo il 29-30 giugno 2009.

ALTRE ATTIVITA

Referee

Durante la sua attività è stata referee per le seguenti riviste:

Iberica

The British Journal of Educational Psychology